

がんばれ日本!

Ganbare JAPAN,  We are with You!

The Japanese Community Coalition of Houston established the **JAPAN RELIEF FUND** to assist the victims of the catastrophic earthquake and tsunami in Japan. All contributions made to the **JAPAN RELIEF FUND** will be donated to the Japanese Red Cross Society through the Consulate-General of Japan at Houston, and your contributions are tax deductible. Please send your donations to any of the following organizations, and write "**Japan Relief Fund**" on the memo line of your check. Thank you very much for helping the Japanese people in their time of need!

The Japanese Community Coalition of Houston:

The Japan-America Society of Houston

4543 Post Oak Place, Suite 220

Houston, TX 77027

Tel: (713) 963-0121

Make check payable to:

The Japan-America Society of Houston

www.jashouston.org

JBA Houston Foundation, Inc.

12651 Briar Forest Drive, Suite 105

Houston, TX 77077

Tel: (281) 531-4018

Make check payable to:

JBAHF EARTHQUAKE RELIEF FUND

www.jbahouston.org

Japanese Association of Greater Houston

P.O. Box 22499

Houston, TX 77227-2499

Tel: (713) 818-2326

Make check payable to:

Japanese Association of Greater Houston

www.jagh.org

Japanese American Citizens League Houston Chapter

4302 Waynesboro, Houston, TX 77035

Tel: (713) 729-7808

Make check payable to:

JACL Houston

www.jacl-houston.org

東日本大震災「日本復興基金」について

2011年3月11日に発生したマグニチュード9.0の大地震とそれに伴う津波により、東北地方を中心に多くの方々が被災されました。被災者の皆様へお見舞いを申し上げるとともに、亡くなった方々に対し心よりご冥福をお祈り申し上げます。

この東日本大震災発生後、ヒューストンにある日本関係4団体(商工会、日米協会、日本人会、日系人連盟)は被災された方々への支援を行動に移すことを目的としてJapanese Community Coalition of Houston (JCCH)を組織し、「がんばれ日本!! Ganbare Japan, We are with you」というスローガンのもと、募金活動を開始しました。

JCCHには、ヒューストンの日本人コミュニティーはもとより現地校の子ども達や学校関係者グループ、企業や一

般市民から義援金が寄せられており、これからもこの募金活動は中・長期的に続けていきます。商工会では、JBA Houston Foundation, Inc.を義援金受付団体としており、これまでに受け取った義援金は、三水会センターに設置した募金箱への義援金もあわせ、4月1日現在で\$44,000になりました。これらの義援金は、他の団体に集まった義援金とあわせ、総領事館を通じて日本復興のための資金として日本へ送られます。

これからも、皆様のご支援とご協力をよろしくお願い致します。

ヒューストン日本商工会



目次	◆東日本大震災「日本復興基金」について .. 1	◆ヒューストン日本庭園の春 .. 5	◆連載: テキサス・メディカルセンター最前線 .. 9
	◆商工会理事委員会議事録 .. 2	◆二人のピアニストによる連弾コンサート .. 6	◆連載: 駐妻日記/ゴルフ安全情報発信 .. 10
	◆会員消息/日本からの5人の友だち .. 3	◆第三回宇宙セミナー/補習校卒業式 .. 7	◆Houston Walker .. 11
	◆婦人部だより .. 4	◆テキサス州日本語スピーチコンテスト .. 8	◆婦人部だより/食うすとん/編集後記 .. 12

平成23(2011)年3月度 商工会理事委員会 議事録

日 時：平成23年3月16日（水）11：30～14：00
場 所：住友商事社 会議室（10階）
出席者：名誉会員1名、理事委員11名、正会員3名（うち、理事委員代理2名）、婦人部委員長、事務局局長
欠席者：理事委員7名（うち、会長一任6名、代理人一任1名）
司 会：室井秀夫会計幹事

1. 商工会会長連絡（秋葉慎一郎会長）

3月11日の東北地方太平洋沖地震と津波による被害は甚大で、3月15日現在で死者約4,300名、避難者43万人、孤立状態の住民2.3万人、特に被害の大きい福島県石巻市の人口の約70%が避難するなど、第二次世界大戦後最大規模の災害となった。更に福島原子力発電所の事故発生などまだ予断を許さない状況である。各会員企業でも復興に向けての活動を始められている中、商工会としても今後の行事の取組みについて検討をし、またヒューストンの日本人コミュニティーが協力し合い、今出来ることに積極的に取り組んでいきたい。

2. 総領事館連絡（渡部隆彦首席領事）

総領事館として現在、①震災直後からの外国の支援受け入れ（物資、義援金等）、②JETプログラムや政府派遣などで日本にいるアメリカ人の安否確認、③震災に関する情報提供などの広報活動を行っている。当館は義援金受付のための銀行口座を開設し、集まった義援金を当館から日本赤十字宛に送金することになった。また、3月17日（木）から23日（水）まで当館多目的ホールにて震災による犠牲者のため弔問記帳を受付ける。

（詳細は下記の総領事館HP参照

http://www.houston.us.emb-japan.go.jp/index_j.htm）

3. 東北地方太平洋沖地震による大震災に関して

（秋葉慎一郎会長）

①義援金の取組みについて

災害復興への貢献のため、当地日系団体である商工会、日米協会、日本人会、及び日系人会が一致団結し、日本支援のための義援金募金活動を押し進める。総領事館が義援金受付用の銀行口座を用意されたことから、四団体が集めた義援金をこの口座を使って日本赤十字社へ直接送金することを本案としたいが、総領事館銀行口座のTax Deductionへの対応の可否によっては、四団体自身の口座を使う等の代案も検討する。3月18日（木）に四団体代表者会合が開かれるため、その場で募金方法など義援金の取組み方について協議をすることとなった。

②今後の商工会としてのイベントに対する取組みについて

今後の震災の被害状況等によっては、各企業の本社側から親睦目的の行事への参加に対し自粛指示・呼びかけの可能性があり得るため、商工会としてソフトボール大会（4月24日予選、5月8日準決勝・決勝）、ピクニック（5月8日）、そしてテキサス会ゴルフ大会（5月22日）については今秋頃まで延期と決定。部会活動については各部会長判断に一任する。この決定については事務局より早急に全会員及び配偶者宛にメールで通知する。今秋の開催の可否については6月に検討を開始する。

4. ジャパン・フェスティバル2011関連報告

（水澤伸治特命理事）

* ボランティアと寄付募集について（中間報告）

2月から募集をしている同フェスティバルのボランティア定員120名に対し、その半分程の応募をいただいた。また寄付についても、まだ昨年度並みの金額には届いておらず、第2回目の

募集・協力依頼を行う。いずれも3月末までのメットとなっており、積極的なご協力をお願いしたい。

5. 第3回Space Seminar 2011について（三宅正純副会長）

3月20日に実施する第3回スペースセミナーに82名の参加者予定。参加者数の関係で若干内容を変更。大震災に見舞われた日本を支援する意味も込め、NASAもこのセミナーへの協力体制を強めてくれた。5月には50名規模の水ロケット実験セミナー、6月には補習校で星出彰彦宇宙飛行士の講演会、そして9月には80名規模のセミナー実施を予定。

6. ヒューストン美術館からの寄付依頼について

（秋葉慎一郎会長・室井会計幹事）

本年1月に同美術館から日本ギャラリー建設費用等として15万ドルの寄付協力依頼があり、商工会として2月に各会員企業へ寄付協力のご検討をお願いしたところ、MCFA社、Kuraray社、Toshiba社から各\$5,000の寄付申し出があった。もう暫く寄付を募ることとし、最終的に集まった寄付金に併せて、15万ドルに満たない差額分についてはJBA Houston Foundation, Inc. の資金50万ドルから充当することを検討。同Foundationの役員（商工会役員7名兼任）が「日本文化の貢献のため」にと50万ドルを寄付された故新井清吾氏のご遺志にも添う形であると判断し、同Foundationからの寄付金拠出の決定を報告。

7. 委員会・部会関連事項

①スポーツ委員会（阿部憲一スポーツ委員長）

4月、5月に実施予定のソフトボール予選、準決勝・決勝戦、そしてテキサス会ゴルフ大会については、本理事委員会において延期が決定されたため、9月頃の実施を目標に6月の理事委員会で再度検討させていただく。

②婦人部委員会（秋葉涼子婦人部委員長）

* 古本市：日本人コミュニティーに定着してきた行事で多くの参加があった。婦人部委員の配偶者（理事委員会関係者）による事前準備・後片付けへの協力に対し委員長から謝意が表された。売上金と募金をあわせた\$800の収益金は三水会センターの児童書購入のため寄付される。

* ピーカンキッズ活動：ご帰国等で抜けるボランティアの補充のため、4月に補習校保護者へ呼びかけの予定。

* お助けマップ：各地区別の情報収集はほぼ終了し、今後は白地図に店やレストランなどを埋めていく作業にかかる準備を始めている。

* 浴衣トライオン：前年度のジャパンフェスティバルで浴衣の着付けを230名に行った。今年も同様の希望者があると予想されるため、昨年並みの着付けボランティア人数を得るため引き続き募集する。また、古川恵子さんのご協力によるボランティアの着付け講習会を3月22日（火）と29日（火）に実施する。

③企画調査委員会

（ライブロック祐子事務局長：木村企画調査委員長代理）

* 米国最新会計・税務及びテキサス・メディカルセンター講演会

開催日時：2011年4月20日（水）（常任委員会終了後）

第1部：秦 正彦氏（Ernst & Young LLP 国際税務パートナー）に「米国最新会計・税務の知識」についてお話をいただく。

（13:00～14：15）

第2部：本村禎先生（医学博士 The Methodist Hospital, Texas Medical Center）による「テキサス・メディカルセンターの概要や利用方法」他についてお話をいただく。

（14：20～15：35）

*** テキサス州日本語スピーチコンテスト報告**

去る3月5日にライス大学にて、ヒューストン総領事館、日米協会、日本人会共催で同スピーチコンテストが開催された。商工会として景品充当のための\$300の寄付及び審査委員(企画調査委員長)の派遣を行った。同コンテストの詳細については3月号ガルフストリームに掲載。

8. 事務局関連事項 (ライブロック祐子事務局長)

*** 会員消息**

正団体会員入会申請1社、会員ステータス変更申請1社、正個人会員登録4社(4名)、正個人会員退会6社(6名)、常任委員交代2社、正団体会員退会申請2社、社名変更連絡1社、住所変更連絡1社の連絡

会員消息 <敬称略・()内配偶者名>

★ようこそ ~ 新規入会です

正団体会員新規登録

* JTB USA, Inc. 石井光

1535 West Loop South, Suite 220, Houston, TX 77027
Tel. 713-658-1933 (2011年4月より準会員ステータスから変更)

正個人会員入会

- * Mitsubishi International Corp. 竹田恒智
- * Nippon Kaiji Kyokai 小林正憲
- * Sanyo Chemical Texas Industries, LLC 山本孝典 (聖美)
- * Toshiba International Corp. 見並岳生

● 替わりました ~ メモのお願い

常任委員新旧交代連絡

- * Chlorine Electrolyzer Corp. (America), Inc.
(旧) 猪田直樹 → (新) 稲垣幸男 <3月24日付>
- * Nippon Kaiji Kyokai
(旧) 中村順造 → (新) 小林正憲 <4月1日付>

社名変更 (旧) Yusen Global Logistics
(新) Yusen Logistics (America) Inc.

住所変更 カシコク久美子 (準会員: US Remac, Inc.)
(新) 7322 S. W. Freeway, Suite 888, Houston, TX 77074

ステータス変更: Gardere Wynne Sewell LLP 古屋宏晃
正団体会員から準会員へ(ダラスを拠点とした弁護士事務所にご勤務であるため、本来の準会員ステータスへ)変更申請があり、理事委員会全会一致の承認を得た。

◆ さようなら! ~ 残念ながら退会です

正団体会員退会 <3月31日付>

- * Toshiba America Information Systems, Inc.
- * Yamato Transport U.S.A., Inc.

正個人会員退会

- * Chlorine Electrolyzer Corp. (America), Inc. 猪田直樹 (富代)
- * JX Nippon Chemical Texas Inc. 森北孝志
- * Nippon Kaiji Kyokai 中村順造
- * Sanyo Chemical Texas Industries, LLC. 藤林慎也 (梨江)
- * Toshiba America Information Systems, Inc. 高西雅樹
- * Yamato Transport U.S.A., Inc. 牧山吉喜・松田光枝

~ 今後の行事予定 ~

< 4月後半の予定 >

- 4月20日(水): 商工会主催「米国最新会計・税務 及びテキサス・メディカルセンター講演会」
13:00~15:35
於Four Seasons Hotel
- 4月23日(土): 婦人部委員会主催「教育講演会」
12:30~14:30
於補習校借用校舎図書室

商工会各種行事の延期について

東北関東大震災と福島県第一原子力発電所の事故の影響で、各企業で親睦行事参加への自粛指示・呼びかけ等の可能性があるため、商工会ソフトボール予選(4月24日)、商工会・日本人会共催ピクニック・ソフトボール準決勝・決勝(5月8日)、及びテキサス会ゴルフ「商工会会長杯」(5月22日)の実施については、今秋まで一旦延期となりました。

皆様方のご理解を宜しくお願い致します。

日本からの5人の友だち

5 Friends from JAPAN

2月12日(土)、チルドレンズ・ミュージアム(The Children's Museum of Houston)にて、日本文化を紹介する展示「日本からの5人の友だち(Five Friends from Japan)」のオープニング・レセプションが開催されました。

レセプションには、秋葉慎一郎ヒューストン日本商工会会長やグレッグ・クロウ・ヒューストン日米協会会長ら、当地日系コミュニティの代表者が多く招待されました。タミエ・カーン同博物館部長のオープニング挨拶、秋山和幸

ヒューストン総領事館副領事の謝意に続き、コルター小学校の太鼓グループが和太鼓を一生懸命に演奏しました。その後、スポンサーである渡辺龍二三菱商事ヒューストン支店長とグレン・ゴンドー・ゴンドーカンパニー社長、そしてヒューストンの子どもたちを代表してサラ・マーティンさんの3人が、テープカットを行いました。また、レセプションに先立ち、ショーイング・ジャパンの皆様が日本舞踊と茶道のデモンストレーションを行い、訪れた多くの親子連れが、その繊細な所作に大いに魅了されました。

この展示は、マンガなどのポップカルチャーが好きなきこ、日本人の父とアメリカ人の母のハーフのケン、豆腐屋の娘アイサ、合気道を練習するユースケ、Jポップなどの音楽を愛するショウコの5人の子ども部屋、そして5人の通う小学校の教室により構成されています。アメリカ人の子どもたちが、同じ年頃の日本の子どもたちの日常生活を実体験することにより、日本と米国の生活様式がいかに似ていて、かつ、いかに異なっているのかを学ぶことのできるとても良い展示内容となっています。

日本に住む子どもたちにとって、アメリカは(テレビドラマ等を通じて)ある程度は親しみのあるものかも知れません。一方で、アメリカの子どもたちから見た「日本」はきっと、まだまだ遠く、少しだけミステリアスな国なのでしょう。今回の展示や、アニメに代表される日本のポップカルチャーを通じて、多くのアメリカ人の子どもたちが日本に興味を持ち、親しみを感じてくれることを願っています。そして、彼らがいつか日本を訪れ、多くの日本人の友だちを作ってくれたら良いと思います。彼らは、未来の日米草の根交流の担い手なのです。

「日本からの5人の友だち(Five Friends from Japan)」は5月1日(日)まで、チルドレンズ・ミュージアム(<http://www.cmhouston.org/five-friends/>)にて開催しています。



古本市@補習校 報告!

2月26日(土)朝8時20分頃、私は集合時間ギリギリに補習校に到着。もう婦人部委員やお手伝いの方々が、車から段ボール箱を次々に降ろし台車に乗せて校舎の中へ搬入している。担当なのに完全に出遅れた私! 挨拶をしながら校舎に入ると、なんともう箱が開かれ本が並べられている真っ最中。開店は8時45分。登校時をねらって早めに設定したものの、準備は追いつかないだろうと例年のことから予想していたが、見事にハズレ。校長先生が早めに校舎を開けて下さったお陰で、時間通りに放送室前に本の入った箱や紙袋が所狭しと並び、スタンバイ完了。

私がヒューストンに来てからこの4年間、古本市は年2回、補習校と三水会センターで開かれている。恒例となり広く認知されたようで、三水会センターへの本の寄付も増え、古本市を楽しみにしてくださっている声もたくさんいただき、嬉しいかぎりです。

古本市の準備では、三水会センターの本で重複しているものや古くなったもの、寄付の中で既に図書館にあるものなどを集め、整理、大まかに分類、値段の印をつけ、箱に詰めていくという作業をコツコツとします。私は本が好きなので、倉庫の書棚にズラリとならんだ古本を眺め、タイトルを片っ端から読んでその言葉を味わうという(私には)楽しい(オタクな)オマケつき。

地味な作業ですが、これが結構体力勝負で、翌日に腕がだるくなったりします。1冊ずつ本を手にとっていく時に、ふと「思い出の本」に出会うことも。それぞれ成長とともに読んだ本や流行りの本があり、一緒に「懐かしいね。」「こんなことも流行ったよね。」などとおしゃべりすることも、作業中のささやかな楽しみです。

古本市の当日、私は会計の所にいました。お子様のために絵本をたくさん選ばれていた方、休憩時間に本を見に来た補習校の児童、生徒たち、本を隅から隅までじっくり見ていかれた方、そんな様々な方々の手に本が渡って行くのを見ると、箱に入っていた本たちが息を吹き返して、またその役目を果たしに「いってきまーす!」と言っているようでした(少々センチメンタル...!?)。

たくさんの方々のご来場、ご寄付のお陰で、売上金\$547.60、寄付金\$252.40、合計\$800.00という多額の収益となりました。この場をお借りして、厚くお礼申し上げます。本当にありがとうございました。この収益金は、未就学児、児童、生徒向けの図書購入のため、全額を三水会センターへ寄付しました。夏前に購入する予定です(これで補習校夏休みの読書感想文もバッチリ!?)。一般図書購入への寄付は、次回、古本市が三水会センターで行われた時にと考えております。



そう、夏が終わるとまた古本市! 7月に三水会センターの棚卸があるため、またいろいろな本が集まると思われます。次回も乞うご期待!

さて本日、3月8日。古本市後にはスッカカンだった倉庫の書棚。10日ぶりくらいに見ると、すでもう本が並び始めている。にんまり。うーん、でも作業はもう少し先に始めようかな。みなさまからの図書のご寄付は、三水会センターで随時受け付けております。1冊からでも、古本市で購入されたものでもO.K.です。今後ともご協力よろしくお願いたします!



ピーカンキッズ 活動報告



3月のあそぼーかいのテーマは「お野菜」。大根になって、お母さんと一緒に「ギョッギョッギョッ」とお漬物の体遊びをしたり、人参、大根、ゴボウのかわいいエプロンシアターや、お弁当のうたの手遊びなどをしたりして、楽しい時間を過ごしました。その他にも、あそぼーかいでは毎月お誕生日のお祝いをしております。お誕生月のお子様には、スペシャルなプレゼントがありますので、是非遊びに来てください! 次回もまた、たくさん楽しい遊びを用意してお待ちしています。



●今後の開催予定

「絵本読み聞かせの会」

4月16日(土)、5月14日(土)、6月4日(土)
10:30~(3歳以上) / 11:00~(3歳未満)

※変更がある場合もございます、三水会センター内ポスターやヒューストンナビでもご確認下さい。

「あそぼーかい」~小さいお子様向け~

4月16日(土) 9:30~、4月19日(火) 10:30~
5月3日(火) 10:30~、5月7日(土) 9:30~

スタッフは随時募集中につき、ご興味をお持ちの方やお問い合わせは次のアドレスまでご連絡下さい。お待ちしております!!

あそぼーかい

mama_asobokai@yahoo.co.jp

読み聞かせの会

houstonyomikikase@yahoo.co.jp

ヒューストン日本庭園の春

氷点下の気温に何日も見舞われた今年の冬でしたが、日本庭園の樹木には忘れずに春が訪れています。花の芽が傷み失われたものや開花の時期が遅れるなど夫々に乱れが見えますが、既にOklahoma red budのピンクは見事に蘇り、緋寒櫻は峠を越えて若葉が出始めています。メキシコ梅の白い花も咲き出しています。そんな中、6年目を迎えた日本庭園改修工事のために造園技師の中井 皓允氏を2月20日から2月27日まで招聘しました。

今回は一週間と短期ですが、この一年間地元の作業員が続けきた宿題(作業)の成果をみていただき、又、補植/新植や新しいプロジェクトのご指示も頂きました。今回一番大事な目的は日本庭園第二ゲート建設に関し、アメリカ人造園技師と中井先生との専門的意見の交換や技術的問題点のすり合わせでした。

Fannin St.にlight rail stationが出来た事から、Hermann Parkへのaccess改善を含めて日本庭園のフェンスの外側、Fannin St. 側の再開発プランが浮上しています。かねて、駐車場やrail stationからのアクセスが必ずしも良くないので日本庭園に第二ゲートを作ってはどうかと言う声がありますが、再開発プランと一体にして検討すべきではないかと言う事になったものです。ゲートのデザインやゲート内外の仕様、更にはゲートの外側にまで張り出した日本庭園風な景色まで全体的姿は見えてきましたが、これを技術的に詰め、建設費の見積もりを行うことになっています。

第二ゲート建設は未だ何も決まっていませんし、関係者間で深い討議もされていません。一番大きな問題である資金の事もさることながら、第二ゲートを作ることで日本庭園内が通り抜け道として利用され、今でも頭を悩ませている損傷(いたずら)が増えるのではないか、其れの防止対策が絶対に必要で其の目途無しに第二ゲートの開設は避けるべきというのが関係者間の共通認識です。お気付きの通り、樹木の損傷、芝生の傷み、花の摘み取り、小石を池に、蹲など

石造物などに座るなどキリがありません。非常識といえない面もあり、芸術作品である日本庭園を理解してもらう、夫々の施設や物品の意味を理解してもらうなど管理者側の今後の一層の努力も必要だと思います。

滝口のある丘の上の百日紅(さるすべり)の大きな枝の半分を昨冬に切り取り、残りの半分を今冬に切り落としました。この大手術は百日紅全体の高さを低くしてオリジナルデザインが意図するライス大学の森を借景として蘇らせる為です。既に若い枝が芽生えていますので5月ごろには花も一部戻ってくるでしょうが、借景を楽しむには2、3年かかるかも知れません。

昨年からの冬にかけて南部松20本、メキシコ梅20本、紅梅17本、緋寒櫻10本、山茶花等を新植しました。未だこれから紅梅、金木犀、つつじ等を追加します。今年の新植/補植プランが一段落しますと主な樹木を植える余地は殆ど無くなり、今後は南部松やつつじ等の補植(毎年自然減があります)が中心になります。

毎年春と秋の2回、日本庭園清掃ボランティア活動が行われています。これは日米協会を通じCHASE Bankから日本庭園のためのご寄付を頂く為の活動です。今年も日米協会からご案内が有りましたら是非ご協力願います。

今回もヒューストン日本総領事館のご厚遇に預かり、またヒューストン日本商工会からは多大なご寄付を頂き、中井氏招聘の費用に充てさせていただきました。日米協会を通じコンチネンタル航空からチケットを頂き、またサタケUSAの直木純一郎氏からは宿泊場所のご提供が有り、三菱商事の渡辺龍二氏ご夫妻にも多大なお世話をかけました。その他多くの方々からお食事のお誘いを頂き、お礼を申し上げると共に、特に終始補佐をしていただいた山口貴子さんには心から感謝申し上げます。

Hermann Park Conservancy
理事 南 邦夫

二人のピアニストによる 連弾コンサート

ヒューストン日本人会会長
武智真二

酒井直美さんのピアノの一打が響いた瞬間、総領事公邸の舞台上に白いドレスとともに、まぶしい色彩があふれたように感じられた方が多いのではないかと思います。多くの方がソロピアノと戸田光彦さんとの息のあった連弾に魅了された夜でした。

ピアニストの酒井さんが3月中旬に帰国されると聞きつけ、急遽3月7日(月)、総領事公邸に於いて戸田さんと酒井さんとの「連弾によるピアノコンサート」を領事館と日本人会の共催で開催しました。今回は珍しい連弾と酒井さんのお別れコンサートの意味もあって、予定していた座席が直ぐに満席になり、お断りした方々には申し訳なく思っています。

今回の演奏者のプロフィールですが、酒井直美さんは桐朋学園演奏学科を卒業後ショパンコンクールで入賞されるほどの実力派。2006年にご主人(小児科の先生)の転勤に伴いヒューストンに生まれ、子育ての傍ら、ライス大学でロバート・ルー教授の指導を受けておられました。一方、戸田光彦さんは東京音楽大学、昭和音楽大学にて指導された後、新国立劇場をはじめ、多くの世界的な歌手や指揮者と共にオペラ公演に携わり、約3年前に渡米。現在、ヒューストンの劇場「Opera in the Heights」にてピアニスト、アシスタント・コンダクターとして、オペラ公演を支えておられます。

コンサートは、酒井さんのピアノソロから始まりました。ショパンの作品から「幻想即興曲」、「ノクターンOp27-2」、ガーシュインの「3つのプレリュード」の3曲を演奏。「ピアノの詩人」と言われるショパンの調べに、皆うっとり耳を傾けていました。最初の幻想即興曲ではそっと語りかけるような旋律で皆さんの心を一瞬にして惹きつけました。ノクターンの部分では美しく甘く、そして一抹の切なさや不安感を感じさせる旋律が会場に響き渡りました。3曲目のガーシュインといえば、ピアノ協奏曲「ラプソディ・イン・ブルー」や「パリのアメリカ人」などの大作が有名ですが、この「3つの前奏曲」も世界的に人気のある曲です。タンゴとブルース、最後にアップテンポのラグタイムの旋律を楽しむ事が出来ました。

そして、次に本日の最大のイベントである戸田さんとの連弾へと移りました。ピアノは元来、一人が両手を用いて演奏する事を想定して作られています。鍵盤の幅が120cm以上あり、88の鍵が備えられているので十分に二人で演奏する事は可能だそうです。お二人の4手でブラームスの「ハンガリー舞曲第1, 5, 6番」、ラヴェルの「眠れる森の美女のパヴァーヌ」、「美女と野獣の対話」、「妖精の園」、「ピアノのリベルタンゴ」、日本のピアノ曲の順で演奏。お二人が織り成す響きだけでなく一台のピアノを弾く躍動感も堪能。お二人のピアノを弾く手を見たく、ピアノの鍵盤の方向を客席に向けてというハプニングもありました。連弾の曲は戸田さんが分かりやすく解説を加えて頂き、それぞれの曲の背景を踏まえて聴くことが出来ました。最後の日本のピアノ曲はお楽しみにとのことで曲を聴くまで作品の名前は不明でした。ちなみにこの曲は軽快な「ルパン3世のテーマ」で会場からは多くの方が「この曲、知っている。懐かしい」と頷かれています。連弾が終わると会場からは盛大な拍手と歓声に引き続き、観客全員がスタンディングオベーションで、戸田さんと酒井さんの演奏を心から賞賛しました。

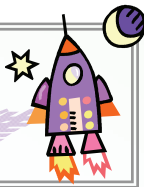
アンコールに応じて酒井直美さんが選んだ曲は、なんとリストの難曲「ラ・カンパネラ」でした。以前、テレビの「題名のない音楽会」でも「人気ピアノ曲ベスト100」のクラシック部門第1位に選ばれていた曲です。「鐘」を意味するタイトルにふさわしく、高音のピアノの音色が特に美しい名曲です。直美さんは耳に残る美しい短調のワルツを中心にして、2オクターブ以上の跳躍を何回も繰り返され、華麗な演奏を展開。後で分かったのですが、途中、指が鍵盤に引っかかり出血する事態があったようです。しかしながら出血を、全く皆さんに気づかせずに最後まで迫力ある素晴らしい演奏をされました。

残念ながらお二人の連弾は今回限りになりましたが、素晴らしい音楽の喜びを与您にありがとうございました。戸田さん、酒井さんにはこの場をお借りして御礼申し上げます。また帰国されます酒井さんの日本での活躍を祈っています。今回のコンサート開催にあたり、多大なるご理解、ご協力を頂きました領事館関係者、ボランティアの皆様は心より感謝申し上げます。日本人会では今後、日本人関連団体と協力し、皆様楽しんで頂けるこのようなコンサートだけでなく、東北関東大震災のチャリティ・イベントも定期的に行っていきますのでご支援のほど宜しくお願い致します。



第三回

宇宙セミナー開催



士による解説付きで見学する事が出来た。休日の為全員が揃っていないとの説明だったが、総監督

のフライトディレクターや数人の運用管制要員が勤務していた。

更に、管制室内の三面巨大パネルに映し出されている画面には、ISSの現在地や宇宙実験室の中の様子がカメラにより映し出されていて、24時間体制で地上から監視されている様子が実際に見られた。宇宙空間にISSが浮いた様に映し出されていたのは神秘的だ。その臨場感に、気分が高揚した。

次に、トラムで移動し四班に分かれ実際に宇宙に飛んだものと同じ大きさの訓練用モジュールが置かれている訓練施設を見学した。日本実験棟「きぼう」は、各国の持つ実験棟の中で一番大きい。専用の保管室が有るのも「きぼう」のみである。船外実験プラットフォームでも実験が出来て、専用のロボットアームも有る。アメリカ、ヨーロッパより優れた実験棟だと分かった。

世界の宇宙飛行士からも、綺麗で静かな「きぼう」は大変好評で、ここで寝たいと言う宇宙飛行士もいると言う裏話も聞いたことが、このJAXAセミナーならではの面白かった。

昼食後、スペースセンターの2階で三宅所長による講演会があった。スライドによるクイズ大会があり、勝者に景品があるとの事で、もっと調べてから来れば良かったと周りも正解に一喜一憂だった。

その後はおまけ問題で殆どの人が同じ景品の宇宙飛行士ストラップを貰い、会場は満足感に包まれていた。

宇宙飛行士の資質テストを参加者が受けた。地上にいる指示者と受け手の宇宙飛行士役に分かれて絵を書くものだったが、改めて正確で細かい指示の必要性と、それを正確に行動する能力が宇宙飛行士に問われる事を知った。

このセミナーを振り返ると、管制室にも実験棟にもJAXAの文字が有り、日本は確かに世界の中で宇宙開発の一端を担っている、と言う責任を感じた。

ヒューストンに住んでいたからこそ、この様な貴重な経験をする事が出来たこの瞬間を幸せに思う。又、休日返上で説明をして頂いたJAXAの関係者の方々には、心より感謝しています。参加者全員にとって大変有意義な一日だった。



(川西 諒一)



以前から宇宙開発に関して興味を持っていた私は、今回行われた第3回宇宙セミナーを楽しみにしていた。

朝9時半にスペースセンターヒューストンへ行くと、受付で参加記念のピンバッジ等のお土産を頂き、すぐにトラムツアーでのジョンソン宇宙センター(JSC)の見学になった。

二班に分かれ、私は先にアポロ時代に使用された管制室を見学した。

その後、現在使用中の国際宇宙ステーション(ISS)管制室を、なんと若田宇宙飛行

去る2011年3月19日に、ヒューストン日本語補習校の第39回卒園・卒業式が行われました。門出の日に相応しく外は快晴。満員の会場は汗ばむような熱気でした。

冒頭に東北地方太平洋沖地震による犠牲者の方に黙祷が捧げられ、開式の辞の後、両国歌を斉唱してから、まずは卒園児童への卒園証書授与が行われました。35名の卒園生は、この日の為に証書を受け取る練習をしてきたのでしょう。壇上左手から中央にぎこちなく歩き、中島校長先生に深々と一礼してから、小さな手をまっすぐに伸ばして礼儀正しく証書を受け取っていました。一年前の入園式の時には、じっとしている事すら出来なかった園児達が一年を経て堂々と振舞っている姿を見て、目頭を熱くした保護者の方もいらっしゃる事でしょう。山田・若槻両先生の熱心な指導が目に見えようでした。

続いて行われた小学部・中学部(34名・15名 *欠席者含む)の卒業証書授与においては、どの生徒もさすがに年長らしく立派な態度で臨んでいました。卒業生の保護者の方の中には、まさか遠くヒューストンでお子さんの卒業式を迎える事など想像すらしていなかった方や、逆に入学式と卒業式の両方を経験された方もいらっしゃるでしょう。しかし保護者全員に共通している

のは、卒業という大きな節目を迎えた一種の驚きと安堵と、そして眩いばかりの将来への期待という感情だったのではないのでしょうか。

学校長式辞では、中島校長先生から、卒園・卒業生へのはなむけの言葉として、「4つの期待」そして「身につけるべき3つの能力」というお話がありました。ご来賓を代表して渡部首席領事からは「日米の架け橋になって欲しい」という激励の言葉を頂きました。

記念品の授与の後、在校生代表からの送辞を受けて、卒業生を代表し、宇野慎太郎君(中三)、川瀬直輝君と副田海斗君(小六)から答辞が返されました。来た当初に現地校への対応に苦慮した事、そんな時、土曜日の補習校がストレス発散の貴重な場であった事、多くの友人と素晴らしい先生に恵まれた事を、実に堂々と述べていました。

最後は在校生による「さくら(森山直太郎)」の合唱。

「さらば友よ またこの場所で会おう」

この1フレーズがいつの日か実現しますように。そして、卒園生・卒業生全員の未来が光に溢れたものでありますように。卒園・卒業生、その保護者の皆様、本当におめでとうございました。



第三十九回 卒園・卒業式



TEXAS JAPANESE LANGUAGE

第22回テキサス州

日本語スピーチコンテスト

SPEECH CONTEST



第22回テキサス州日本語スピーチコンテストが3月5日土曜日、ライス大学ヘリングホール(Herring Hall)で開催され、2月に始まった本年度の一連のスピーチコンテスト(オースティン、ヒューストン、ダラス、サンアントニオ予選)がすべて無事終了致しました。ヒューストン地区では地区大会予選が2月5日に開催予定でしたが、当日、寒波による道路凍結の恐れからHISD関連行事がすべてキャンセルまたは順延になった事態を受け、ヒューストン地区スピーチコンテスト予選は2月12日に延期されました。3月5日の州大会には、全4地区から予選を勝ち抜き州大会出場権を取得した参加者が一同にヒューストンに参集し、本選に臨みました。

テキサス州における各学校地区では年度予算が削減され、外国語、特に日本語においては中国語の普及により日本語プログラムそのものの見直しや縮小を余儀なくされている状況で、日本語学習者の発表に見られる日ごろの努力と熱意、そしてその成果には目を見張るものがあります。その意味でも本年度の州大会にヒューストン教育委員会(HISD)外国語課から役員の一員であるカリロ氏を来賓に迎え最後まで参観頂いたことはHISDにおける日本語教育振興にこれまで以上の理解が得られるのでは、と喜ばしく思います。同時に、日本語教師及び教育者は日本語教育の振興により一層の努力をしなければならぬと痛感致しました。

テキサス州日本語スピーチコンテストは、在ヒューストン日本国総領事館をはじめ、ヒューストン日本人会、ヒューストン日米協会、ヒューストン商工会、テキサス州日本語教師会が協力して毎年開催されます。出場者はテキサス州を代表する4地区の各地区大会の上位2位入賞者で、毎年回を重ねる毎にレベルの向上が見られ、競技では甲乙つけがたいほどの優秀な日本語学習者です。アメリカ各州日本語スピーチコンテストの高校生スピーチ部門の上位入賞者は、5月開催のロサンゼルス全米大会に出場、その上位入賞者が日本での外国人による日本語弁論大会へ出場します。大会の規模や大会から得られる栄誉などの点において、日本語スピーチコンテストに勝る外国語コンテストは他に類を見ないといっても過言ではないでしょう。

昨年同様、本年度もヒューストン日本人会からは日本人会奨学金千ドルが第4部門のスピーチ優勝者へ授与されました。この奨学金の設立者をはじめ、日本人会会長、日本人会関係者の皆様の温かいご支援に心から感謝申し上げます。ヒューストン日米協会からは日本行き往復航空券が第5部門のスピーチ優勝者へ授与されました。ヒューストン日米協会会長、関係者の皆様の温かいご支援とご理解に改めてお礼申し上げます。さらに、今年新たに設けられたヒューストン日本国総領事館賞が第三部門スピーチ優勝者へ贈られ

ました。在ヒューストン日本国総領事館の関係者の皆様のご厚意に心よりお礼申し上げます。本年度も各団体の方々から資金面をはじめ、多大なご協力、ご理解とご支援を賜りましたこと改めて心より感謝申し上げます。また各団体ボランティアの皆様からの多大なるご協力に深くお礼申し上げます。今後ともさらなるご支援、ご協力を賜りますよう、宜しく願い申し上げます。

渡部総領事代理を始め、各団体を代表する方々の審査により、次の方々が入賞されました。おめでとうございます。今後も続けて日本語と日本文化を学習し、将来は日米両国の架け橋となって日米文化の交流と相互理解に貢献していただきますよう心より祈念致します。また入賞された生徒学生の日本語教育者にとっては教育の場での日々の努力の成果と心からお喜び申し上げます。おめでとうございます。

- 第1部門** 1位 Hayley Nelson (Claudia T.Johnson HS, SA)、2位 Lisa Trieu (Richardson HS, DL)、3位 De'Ja Wilson (Roosevelt HS, SA)、**第2部門** 1位 Andre Kim (Seven Lakes HS, Hou)、2位 Tristan Arizara (Creekview HS, DL)、3位 Ji-Woon Park (Lib.Arts& Sci. Academy, Aus.)、**第3部門** 1位 Daniel Hwang (Creekview HS, DL)、2位 Hanbi Liu (Bellaire High, Hou)、3位 Clifford Williams (Nieman Smith HS, DL)、**第4部門** 1位 Sin-Yeong Kim (Newman Smith HS, DL)、2位 Nick Zagone (The Woodlands HS, Hou)、3位 Marisa Oxley (Creekview HS, DL)
第5部門 1位 Namsu Kim (Univ.of Texas, Austin)、2位 Dee Guo (Baylor University)、3位 Min Ji Oh (Texas A& M)

在ヒューストン日本国総領事館賞：

Daniel Hwang (Creekview HS, Dallas)

日本人会奨学金 (\$1,000)：

Sin-Yeong Kim (Newman Smith HS, Dallas),

日本行き往復航空券：

Namsu Kim (Univ.of Texas, Austin)



<http://www.jtat.org/22ndSpeechContest.htm> (大会HP)
<http://www.jtat.org/SpeechContest11/>
[Results_22ndTexasStateSpeechContest.htm](http://www.jtat.org/Results_22ndTexasStateSpeechContest.htm) (大会結果)

佐藤裕子

ライス大学人文学部外国語センター日本語科
テキサス州日本語スピーチコンテスト運営委員



編集委員会では、医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターの方々にリレー方式で次々にご登場頂き、読者の皆様の健康に関する話、メディカルセンターの様子など連載記事として掲載しています。鳥飼宏基先生から血液内科ご専門の酒巻一平先生にバトンが移りました。

第79回

悪性リンパ腫とがんワクチン

(MD Anderson Cancer Center 研究員) 酒巻一平



皆さん、こんにちは。MD Anderson Cancer Centerのリンパ腫骨髄腫部門で、がんワクチンの研究をしております酒巻と申します。今回、鳥飼先生よりご紹介をいただきましたが、血液内科が続いてしまうということで、少し研究内容を含めてお話をさせていただきます。

悪性リンパ腫

悪性リンパ腫は正確にはがんではないのですが、悪性腫瘍であることから、白血病や骨髄腫とともに血液のがんと言われています。また一口に悪性リンパ腫と言ってもその種類は多様なのですが、日常診療で血液内科医が多く遭遇するのは濾胞(ろほう)性リンパ腫とびまん性大細胞型リンパ腫です。びまん性大細胞型リンパ腫は中悪性度に分類され、抗がん剤による化学療法の発達や骨髄移植の併用により、その治癒率は年齢や進行度によって異なりますが、現在50%前後と言われています。もう一つの濾胞性リンパ腫は低悪性度に分類され、すなわちすぐには命にかかわらないのですが、治癒率は非常に低く、何年も場合によっては10年以上再発を繰り返す病気です。このように濾胞性リンパ腫は腫瘍の進行がゆっくりのため、ワクチンが効くのではないかと考えられています。

イディオタイプワクチン

がんワクチンとは、簡単に言うと、身体の免疫機構が認識できるがんを特徴づけるがん抗原を投与することによって、この抗原に対する免疫が活性化し、もともとあるがんを攻撃してもらおうという作戦です。ちょうど不活化したインフルエンザウイルスをワクチンして免疫を活性化しておき、本物のウイルスがやって来た時に攻撃するのと似ています。そして悪性リンパ腫の腫瘍細胞の表面には、イディオタイプという腫瘍を特徴づける抗原が存在します。これを抗原として投与するのですが、我々の研究はこのイディオタイプをどのように抽出し、どのように効率よく投与するかというものです。現在の私の

ボス、Larry W. Kwakは、濾胞性リンパ腫に対するワクチンの臨床研究の成功により、2010年のタイム誌が選ぶ世界に影響を与える100人に選ばれました。

尿酸とイディオタイプワクチン

私は日本でもこのイディオタイプワクチンの研究をしていたのですが、イディオタイプワクチンを免疫機構に効率よく認識させるために尿酸結晶を用いました。みなさんは尿酸、または痛風という病気についてお聞きになったことはあるでしょうか。痛風とは血液の中の過剰な尿酸が結晶化し、この結晶が特に足の親指の関節に沈着して激しい痛みを引き起こす病気です。昔はお金持ちの中年男性しかならないと考えられていました。なぜなら、尿酸を多く含む肉料理やビールを摂取できたのが中年男性だけだったためです。現在では若年者でもこれらを摂取することが可能で、また摂取だけではなく代謝の問題でもあるので、中年男性だけがなる病気ではないと考えられています。

さて、なぜ尿酸かと言いますと、2003年のNatureという科学雑誌に、ウイルスが感染した時にこの抗原を免疫機構に認識させ、免疫を活性化するのは尿酸結晶であるという論文が掲載されました。それならがん抗原を尿酸結晶に結合させることができればワクチンとして活用できるのではないかと、というのが我々の考えでした。そこで、尿酸結晶をイディオタイプタンパクの一つと結合させてみると結合したのです。イディオタイプタンパクが陽性にチャージしており、また尿酸結晶は陰性にチャージしているからです。その後、この複合体が免疫を活性化することを基礎実験で確かめ、特許を取得、尿酸結晶を健常者(といっても自分たち、医師、研修医、看護師、事務員など、どこで発表してもcrazyと言われます)に打ってみて安全性を確かめ、患者さんに対する臨床試験を開始後にこちらに移ってきました。

最後に

基礎研究が臨床に応用されるまでには長い年月がかかります。私のボスはこれを、discovery、development、deliveryの3Dと呼んでいます。彼にしても基礎研究から開始し最初の臨床研究を発表したのは1992年で、その後さらに基礎研究を重ね、今回の臨床研究の成功を収めるまでに20年以上を要しています。こういった臨床試験は試験自体に長い年月を要するため、その間に免疫学に限ってもその進歩には目覚ましいものがあり、臨床試験が終わった時点でその治療が最新最良の治療ではない可能性もあります。免疫学、免疫療法は現在も急速に進歩し続けており、これからも治療成績の向上を目指して多くの基礎研究、臨床研究がなされ、より良い治療法が開発されることが望まれます。

今回は、小児科ご専門の寺島慶太先生です。実は私の存じ上げている先生は皆すでに執筆されていたため、今回のリレーのために紹介いただきました。テキサス小児病院で、小児腫瘍のクリニカルフェローとして臨床研修とトランスレーショナル研究をしておられます。面識のなかった私からのリレーとなりましたが、快くお引き受けくださいました。



駐妻のヒューストン日記

第79回 佐野 陽子 さん

夫の海外赴任に同行して、スイス・ジュネーヴ、イラン・テヘランと続き、ここヒューストンは3カ所目の地となり、すでに在勤は2年半を超えた。

ヒューストンの初めの印象は、まず、何でもあるということ。日本食材が簡単に手に入り、普通のグローサリーでお寿司ですら売られていて、レストランも各国のものがたくさんあり、来て1週間で我が体重は驚きの増加を遂げ、痩せる思い「だけ」はしたものだ。

次には、車の運転のしやすさ。前任地では、とてもではないけど怖くて運転できなかった。信号機はちゃん

と機能しているし、3車線道路に5~6台の車が無理矢理突っ込むということもなく、高速道路を横断している人や逆走してくる車はいないし、バイクにまたがる羊もない。ああ、さすが、先進国。いや、イランもそれなりに面白くて楽しかったんですよ。

ただ、一目惚れで好きになっても、時間が経つにつれてアラが見えてくるのは人間と一緒に。例えばお店に行くと、何か頼み事をしたとしよう。返事だけはフレンドリーで、すぐにも取りかかってくれそうだが、実際の働きぶりは・・・でも、惚れた弱みで、そういうところもだんだん許せるようになっていくのも人間と一緒になのである。

さて、今回、駐妻日記を仰せつかったのだが、ご担当の方からは、出産や上の娘の骨折(まだギプス中)を書いてみては、とご唆頂いた。ただいま、実に9年ぶりの育児に追われているところである。

昨年7月に生まれた次女は、3月で8ヶ月となり、すくすく元気に育っている。一人目は日本で産んだが、今回、アメリカでの出産ということで異なる部分もたくさんあった。幸い、ヒューストンには日本語を解す産婦人科医がいらっしゃり、言葉の心配はなく、ストレスのない出産ができた。また、

無痛分娩が一般的であり、え？もう終わり？というくらいあっけなく、退院後の体力にも問題はなかった。

日本と何より違うのは、親バカを満喫できるということ。赤ちゃん連れで出かける時、やたらと話しかけられ、可愛い、可愛いと言ってもらえる。日本であれば、「いや、そんなことはありません」というような、謙遜という美德を忘れてはならないが、ここでは、「ありがとう」と素直に言える。これって、実は大事なこともかも。赤ちゃんだって、親に人前でも認められたいはずだ。そういうわけで、私が謙遜を忘れていても、どうぞご容赦を。

また、日本にいれば、子育て中は引きこもりがちになってしまうと思うが、車で移動ができるという利点を生かし、赤ちゃん連れでうろうろと出かけている。お茶のお稽古はさすがに控えているが、スイスで始めたブリッジには、皆さんの迷惑も顧みず、参加している。初心者大歓迎ですが、いかがですか。それから、お助けマップの改訂作業にも関わらせて頂いている。こちらも、情報・ボランティア募集中です。



ガルフ

安全情報発信



先月、ヒューストンのDay Care Centerの火事で4人の乳幼児の命が奪われました。管理者が台所のコンロをつけっぱなしにしたまま、近所に買い物に出かけている間に起こった事故です。火事の多くはこんな小さな油断から引き起こされます。ハリケーンや竜巻よりもっと頻繁で身近に起こる“火災”について、皆さんはどんな心構えや準備をされているでしょうか。

Houston Fire Department (HFD)によると、2009年にHFDが受けた火災の緊急連絡件数は約45,000件で、これは12分に1件の計算になります。マッチの火が家具に燃え移り家全体に火がまわるのに数分もかからないのに対し、連絡を受けた消防車が現場に到着するまでに平均10分はかかるため、火事に気づいたらすぐ行動に移すことが大切です。U.S. Fire Administrationのウェブサイト(<https://www.usfa.dhs.gov/>)等にある注意事項をいくつか紹介します。

1) 自宅の避難経路図を作り避難訓練を実施する

玄関、裏口、窓などを使った避難経路図を(できれば2つ)作り、家族が集まる台所や居間などに張る。毎月家族全員で避難訓練を行う。避難時に使うドアや窓がスムーズに開けられるか時々チェックする。

2) 煙感知器などを定期的にチェックする

煙感知器などが正常に作動するか毎月チェック

する。電池の交換時期も、Daylight Savings Time(夏時間・冬時間の変更時)などのタイミングを利用して定期的に交換する。

3) 屋外の避難場所を事前に決めておく

火事の際避難直後に集まる場所(ドライブウェイや家の前の歩道など)を事前に決めておく。全員の安全が確認できたら、近隣の家の電話を借りて消防署(9-1-1)に連絡を入れる。

注意: 消防諸に連絡をする際、携帯電話からではなく固定の電話回線を使うほうがよいそうです。携帯電話を使う場合は、まず“Houston市内”や“HoustonのSpring Branch地区”等、場所名を明確に伝えたほうがよいそうです。

4) 火事に気づいたらすぐ避難する

命を守るのがまず優先。火事に気づいたら、身の回り品は残さず避難する。消防署(9-1-1)への連絡は屋外に避難してから行う。煙が室内に充満している場合は、口を覆って体を低く(床を這うように)して避難する。

5) 避難途中でドアに辿り着いたら、まず触って確認

避難の途中で閉まっているドアに着いたら、まずドアと床またはフレームの間の隙間やドアノブなどを“手の甲”で触ってみる。熱ければ(ドアの反対側に火が迫っているため)、そのドアを使わず別の避難経路で逃げる。熱くないからと一気に開けるのではなく、注意しながらゆっくりドアを開ける。

6) 一旦避難したら現場には戻らない

家族の行方が分からないからと家の中に戻つ

たりせず、消防団員に助けを求める。

7) アパートやハイライズ、ビジネスビルディングでの避難の際の注意

① 煙や炎が見えたり物の焼ける臭いがしたら、消防署やビルの管理事務所に連絡する。警報が鳴っていない場合はビルの出入り口などにあるPull Station(警報器)を作動する。



Pull Station

② EXIT/Stairsのサインがある階段や出口から屋外に避難する。エレベーターは絶対使わない。

注意: 迅速な避難を促し、避難中の事故(将棋倒し、転落など)を避けるため、怪我などのため自力で動けない人と一緒に避難するのではなく、動けない人を安全な場所に一旦待機させて、屋外に避難してから消防団員に救出を依頼することが重要 だそうです。緊急時に介添えが必要な場合、名前と部屋番号を事前に家主等に報告しておくことも必要です。

★携帯電話に“ICE”を登録

“ICE”は“In Case of Emergency”の略です。事故等に遭遇した怪我人が意識不明の際に、救助隊や警察、病院スタッフが家族への連絡を取るため、本人が所持する携帯電話の“ICE”番号を確認するそうです。万が一のために、各自の携帯電話のアドレス帳に“ICE-1”“ICE-2”などの表示で家族の電話番号を記録することもよいかもしれません。

Houston Walket



ミュージック

(Metal, Rock & Pop)**The Cynthia Woods Mitchell Pavilion 713-629-3700**Apr 22, 8pm: James Taylor
Apr 29, 8pm: The Moody Blues**House of Blues Houston 888-402-5837**

Apr 26, 8pm: George Thorogood & The Destroyers

Apr 28, 8:30pm: Kina Grannis
Apr 30, 9pm: The Molly Ringwalds
May 6, 7pm: Greyson Chance & Cody Simpson
May 8, 8pm: Tower of Power
May 10, 7pm: Hollywood Undead
May 11, 8pm: Black Lable Society
May 12, 8pm: Zoe Keating
May 12, 8:30pm: Los Lonely Boys
May 14, 6:30pm: The Maine & Augustana
May 14, 9pm: Lovefool - The Quintessential 90's Cover BandMay 20, 8pm: My Chemical Romance
May 21, 9pm: Super Diamond**Jones Hall, Tickets 713-224-7575**

May 27 & 28, 8pm and May 29, 7:30pm: Tribute to Ray Charles

Toyota Center 713-758-7200May 17, 7:30pm: Bon Jovi
May 18, 7:30pm: Celtic Woman
Jun 25, 7:30pm: New Kids On the Block & Backstreet BoysJul 9, 7:30pm: Rihanna
Jul 29, 7:30pm: Katy Perry**Verizon Wireless Theater 713-230-1600**Apr 29, 8pm: Ke\$ha
May 6, 8pm: Wilco
May 10, 8pm: Kylie Minogue
May 14, 7pm: Slightly Stoopid
May 23, 7pm: Primus
May 27, 8pm: Cage the Elephant**(Soul, R&B & Jazz)****The Cynthia Woods Mitchell Pavilion**

May 26, 8pm: "Let the Good Times Roll" - The Music of Ray Charles

(Classic)**Jones Hall, Tickets 713-224-7575**Apr 14 & 16, 8pm and Apr 17, 2:30pm: Mendelssohn's Scottish
Apr 21-23, 8pm: Rodgers & Hammerstein & More
Apr 26, 7:30pm and Apr 29 & 30, 8pm: Tony Bennett
Apr 29 & 30, 8pm and May 1, 2:30pm: Alexander Nevsky
May 13 & 14, 8pm and May 15, 2:30pm: Exploring Mahler 10
May 19 & 21, 8pm and May 22, 2:30pm: Dvorak's Cello Concerto**The Cynthia Woods Mitchell Pavilion**Apr 20, 7:30pm: Out of This World
May 20, 8pm: Dvorak's Cello Concerto**Stude Concert Hall (Rice University) 713-348-5400**

Apr 28, 8pm: Emerson String Quartet

(Latin)**Toyota Center 713-758-7200**

Apr 23, 8pm: Ricky Martin

(Rap & Hip Hop)**Toyota Center 713-758-7200**

Apr 16, 7pm: Lil' Wayne

(Country)**The Cynthia Woods Mitchell Pavilion**

May 5, 8pm: Jimmy Buffett & the Coral Reefer Band

Verizon Wireless Theater 713-230-1600

Apr 28, 8pm: Willie Nelson



劇場

Company Onstage (536 Westbury Sq) 713-726-1219 www.companyonstage.org

•The Wizard of Oz (~Apr. 15)

The Ensemble Theatre (3535 Main) 713-520-0055 www.ensemblehouston.com

•Jitney (~Apr. 24)

Alley Theatre (615 Texas) 713-220-5700 www.alleytheatre.org

•Amadeus (~May 1)

Main Street Theater (2540 Times Blvd) 713-524-6706 www.mainstreettheater.com

•This (Apr. 24)

Theatre Southwest (8944-A Clarkcrest) 713-661-9505 www.theatresouthwest.org

•Breaking the Code (~Apr. 30, Fridays & Saturdays; Sunday Apr. 17)



美術等

◆The Museum of Fine Arts, Houston(713-639-7300, visitorservices@mfa.org)www.mfa.org 木曜は入場無料)**◆Audrey Jones Beck Building**

*Eye on Third Ward: Jack Yates High School Photography - May 30, 2011

*Romancing the West: Alfred Jacob Miller in the Bank of America Collection - May 8, 2011

*Impressionist and Post-Impressionist Masterpieces from the National Gallery of Art - May 23, 2011

*Heinrich Kiihn: The Perfect Photograph - May 30 2011

*Antiquity Revived: Neoclassical Art in the Eighteenth Century - May 30 2011

*Picturing the senses in European Art - July 17 2011

◆Caroline Weiss Law Building

*Carlos Cruz-Diez: Color in Space and Time. - July 4, 2011

*Pasted Papers: The Art of Collage- May 15, 2011

*Circa 1900: Decorative Arts at the Turn of the Century - July 31, 2011

*Charles LeDray: workworkworkworkwork: May 15-Sep. 11, 2011

◆Glassell School of Art

*2011 Core Exhibiton - April 22, 2011

◆Contemporary Arts Museum Houston

(5216 Montrose Blvd, 713-284-8250,

www.camh.org 入場無料)

*Answers to Questions: John Wood & Paul Harrison - April 24, 2011

*Perspectives 174: Re:generation - July 3, 2011

◆Houston Museum of Natural Science(One Hermann Circle Drive, 713-639-4629, www.hmns.org)

*Texas! Making History Since 1519 - Sep. 5, 2011

◆The Menil Collection(1515 Sul Ross 713-525-9400, www.menil.org)**入場無料 Open: Wed-Sun 11:00am-7:00pm)**

*The Whole World Was Watching: Civil Rights-Era Photographs from Edmund Carpenter and Adelaide de Menil - Sep. 25, 2011

*Upside Down: Arctic Realities - July 17, 2011

*Ancestors of the Lake: Art of lake Sentani and Humboldt Bay, new Guinea May 6 - Aug 28



スポーツ

MLB/Houston Astros @ Minute Made Park[\(http://www.houston.astros.mlb.com/\)](http://www.houston.astros.mlb.com/)Apr. 16(Sat) 6:05pm San Diego Padres
Apr. 17(Sun) 1:05pm San Diego Padres
Apr. 26(Tue) 7:05pm St. Louis Cardinals
Apr. 27(Wed) 7:05pm St. Louis Cardinals
Apr. 28(Thu) 7:05pm St. Louis Cardinals
Apr. 29(Fri) 7:05pm Milwaukee Brewers
Apr. 30(Sat) 6:05pm Milwaukee Brewers
Mar. 1(Sun) 1:05pm Milwaukee Brewers
Mar. 9(Mon) 7:05pm Cincinnati Reds
Mar. 10(Tue) 7:05pm Cincinnati Reds
Mar. 11(Wed) 1:05pm Cincinnati Reds
Mar. 13(Fri) 7:05pm New York Mets**MLB/Houston Dynamo @ Robertson****Stadium** (<http://www.houstondynamo.com/>)Apr. 17(Sun) 6:00pm New England
Apr. 29(Fri) 7:30pm DC United
Mar. 4(Fri) 7:30pm Colorado Rapids

その他

Freeport River FestivalApril 29-30 in Freeport, TX. Riverfest hosts a variety of activities and entertainment from the annual Freeport Fireman's BBQ Cook-off and Flapjack 5K to the motorcycle show. Please visit at www.freeportriverfest.com/ for more detail.**Art Car Parade**1pm on May 22 @ 2402 Munger Street Houston, Texas 77023 (713-926-6368) Houston's car-crazy culture and fiercely independent spirit collide in an explosion of creativity and color. Art Car Parade is the day Houston shows its wild side to the world! Go to their website for more information under "Events" @ <http://www.orangeshow.org/>**Cinco de Mayo Festival**May 2 @ Miller Outdoor Theatre in Hermann Park Held in honor of Mexico's victory over invading French forces. Festivities include a parade through downtown, mariachi bands, dancers and food. Visit at www.milleroutdoortheatre.com and click on Calender on May 2!**5th Cinco de Mayo Festival**May 2 @ Traders Village Free Admission and parking for \$3. Come enjoy community service exhibits, games and activities for the kids, fresh fajitas and turkey legs on the grill, margaritas y cerveza, and more. <http://tradersvillage.com/houston/events/6th-annual-cinco-de-mayo>**15th Festival of Greece**May 12-15. Admission is \$3 and kids 12 and under free. Free admission on Thursday for the entire family! www.festivalofgreece.com**Pasadena Strawberry Festival**May 20-22 @ Pasadena Fairgrounds. 38th Annual Pasadena Strawberry Festival. Three big days of excitement and family fun, with the warm, country charm of the original Strawberry Festival. <http://www.strawberryfest.org/>



レストラン紹介

食うすどん KUSTON



VOL. 18 FEAST

- ◆住所: 219 Westheimer Rd, Houston, TX, 77006
- ◆電話: 713-529-7788
- ◆営業時間: ランチ 月～土 11am - 2:30pm
ディナー 月～土 5 - 10pm 日 5 - 9pm
- ◆価格帯: ランチ \$15～、ディナー \$20～



子供の頃、同居していた祖母はモノを大切に
する人でした。大根の葉っぱは漬物に、裏庭に
実った渋柿は吊るして干し柿にして、大切な食
べ物を無駄にしない生活をしていました。モノ余
りの時代に育った孫の私の世代になると、忙しさ
を言い訳に便利さが最優先、もったいない精神
を忘れ、食べ物への感謝の気持ちが薄れてきた
ように思います。今回は、魚や肉は切り身しか知
らず、生き物の大切な命と食べ物を連動して考
えないようにしている現代の私たちへ、食べ物を
余すことなく美味しく頂くことの大切さを伝え続
けているレストランを紹介します。

Westheimer 沿い、I-45のそばにある「Feast」。
イギリス人のオーナーシェフらが民家を改装して
作った小さなレストランです。魚だけでなく、牛や
豚、アヒルや鶏も出来るだけ丸ごとそのまま仕入
れ、イギリス人が古くからやってきたように自身で
解体し、皮やレバー、骨まで様々な料理に使わ

れていきます。私たち日本人は魚の丸焼きに
対する抵抗感は少ないものの、アヒルの首の
皮を使ったDuck Neck Sausageや、アヒルの血
で作ったBlack Puddingという料理には少々尻
込みしてしまうかもしれません。でも、ほとんどの料理は
スモークサーモンやラムの
煮込みなど見慣れた料理な
のでご安心下さい。店で手
作りすることをモットーに
しているの、ベーコンや、パ
ン、ピクルスなども自家製
で、それぞれ保存料など余
計なものが入っていない、
例えるなら、祖母の作った
大根葉の漬物のような、素
材本来の優しい味が楽しめます。中でも私のお気に入り
は、Spanish Style Meat-
balls with Tomato Sauce。
ミートボールにはスジ肉も
入っているのでしょうか、適度

な噛みごたえと深い味わいがあり、添えられた
トマトソースはほのかな甘みに思わず笑顔がこ
ぼれます。また、豚バラを煮込んだシチューも
お勧めです。デザートは小ぶりで甘味控えめ、
レーズン入り蒸しパンのようなものに、バニラ
ビーンズたっぷりのとろりとゆるいカスタードク

リームをかけて頂くものはとても美味でした。
メニューはミートボールなど定番メニューもあ
りますが、仕入れに応じて変わるので、今回
ご紹介したものがいつもあるとは限りません。



その日の恵みとシェフの創
作の合作をお楽しみ下さ
い。また、メニューを裏返す
のをお忘れなく。「Respect
your meat」の言葉と共に、
その日の食材がテキサスの
どこの牧場から来たのかが
記され、今流行りの
Traceability(生産履歴管
理)が自然体で行われてい
ます。美味しいだけでなく、
改めて、私たちに食べ物へ
の感謝の気持ちを思い出
させてくれるレストランで
す。

カジュアルなお店なの
で、お子さん連れの方も大
丈夫です。ランチはアラカ
ルトもありますが、14ドルで2コース、18ドルで
3コースを前菜、メイン、デザートから選べるよ
うになっています。駐車場は狭いので、パ
レットパーキングです。美味しいお料理で幸
せな時間を過ごして下さい。

(Ikuko Murakami)

婦人部だより

講演会のお知らせ



昨年より本誌に「もっと知りたい現地校情
報」と題した記事を連載して下さいました西元
洋子先生をお迎えし、右記のように講演会を
開催致します。

西元先生はヒューストン学区(HISD)の公
立小中学校で18年の長きに亘り教鞭をとられ
た豊富なご経験をお持ちで、現地校の教育
事情に詳しくいらっしゃるのとはもとより、日
本人の生徒と保護者が現地校とどのように円
滑にコミュニケーションを図るべきかについ
ても良くご存じです。現在はJAMEX Cross-
Cultural Communicationを主宰し、日米企業
向けに異文化セミナーを開催しお忙しい毎
日をお過ごしです。

講演のテーマは、教育委員会並びに補習
校関係各位のご協力により先に実施しました
アンケートに基づき「現地校事情と学校とのコ
ミュニケーション」を予定しています。

こちらにいらしたばかりの方、又当地の教
育現場で豊富な経験をお持ちの方にとりま
しても大いに参考となるお話が伺えること
と思います。皆様お誘い合わせのうえ、ご出
席下さいますようお願い申し上げます。

記

日時 : 2011年4月23日(土)12:30~14:30

会場 : ヒューストン日本語補習校図書室

(901 Yorkchester, Houston, TX 77079)

講師 : 西元洋子先生

テーマ: 現地校事情と学校との

コミュニケーション

お問い合わせ: 商工会事務局

sansuikai@jbahouston.org

電話(281)493-1512

<火~土曜日 9:30~17:00>



編集後記

観測史上最大であるマグニチュード9の
超巨大地震「2011年東北地方太平洋沖
地震」は、甚大な被害をもたらしました。
なかでも大津波の襲来により、多くの人命
が失われたことは痛惜の思いです。聞いて
みたかった「ラ・カンパネラ」、常に確認
しておきたい避難経路と携帯電話のICE
登録、将来の宇宙飛行士や日米の懸け
橋となる子等、別れと出会いの4月です。

(中水 勝)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

発行 : ヒューストン日本商工会
発行責任者 : 秋葉 慎一郎
編集委員長 : 中水 勝
構成・編集 : 前田 正子
印刷 : Sel-Fast Printing Copies
& Laminating
(713) 782-2000